



Il Settimanale Kudan

16	Kudan	Numero
Novembre	Language	165
2017	Academy	★

Notizie italiane イタリアのニュース

☆☆

☆ Friuli: grande successo per il panettone al vino

I dolci più diffusi a Natale sono il Pandoro di Verona e il Panettone di Milano preparati secondo la tradizione. Ciò nonostante, ogni anno vengono proposte delle ricette innovative. Tra quelle di quest'anno, pare abbia riscosso un ottimo successo il Panettone farcito al vino cucinato da un pasticcere friulano.

Il Friuli in cucina

Il Friuli è una regione molto interessante dal punto di vista culinario. Ci sono ottimi salumi e formaggi, ma anche vini e distillati deliziosi. Anche i dolci sono interessanti. C'è ad esempio una torta, denominata "Gubana", che viene cucinata con la Grappa. Che sia stata questa ricetta che unisce una torta dolce a una bevanda alcolica a ispirare il Panettone al Vino?

Il Panettone al vino: ingredienti e caratteristiche

Come accennato in precedenza, condire un Panettone con il vino è un'idea originale e nuova che ha avuto un pasticcere friulano. La crema di vino non è l'unico ingrediente della

farcitura, dal momento che ci sono anche canditi all'arancia e purissimo cioccolato fondente. Questo panettone speciale è stato denominato "Panettone Portopiccolo" (con "Portopiccolo" che è il nome del villaggio dove ha sede la pasticceria che lo ha inventato) e verrà messo sul mercato in edizione limitata. Verranno infatti preparati solamente 500 panettoni che verranno venduti alla considerevole cifra di 35 euro al chilo.



(Immagine del Panettone al Vino)

次の質問に○ (vero) か× (falso) で答えてください。

1 – Sebbene molti italiani preferiscano il panettone tradizionale, ogni anno sotto Natale vengono proposti dei panettoni speciali che contengono nuovi ingredienti.

2 – La Gubana è una bevanda alcolica tradizionale friulana a base di grappa.

3 – La farcitura del Panettone al Vino è solamente una crema di vino dolce.

答えは次の Settimanale にです。先週の答えは **vero, falso, vero** です。

☆Calcio: niente Mondiali per l'Italia!

Nel 2018 in Russia ci saranno i mondiali di calcio e gli appassionati del pallone aspettano questo appuntamento con trepidazione. Sfortunatamente, per la prima volta in 60 anni, ai mondiali l'Italia non parteciperà, dal momento che pochi giorni fa ha perso lo spareggio contro la Svezia. Naturalmente i tifosi italiani sono delusi, dato che per una nazionale forte come l'Italia è normale

qualificarsi ai mondiali. Tuttavia, nello sport non si può dare nulla per scontato e alle vittorie si alternano le sconfitte. In ogni caso la mancata qualificazione può essere un'occasione per migliorare e per costruire una squadra più forte in vista dei mondiali del 2022.



(La delusione dei giocatori italiani dopo aver perso la partita decisiva)

"essere legato a ~" ~が好き

/ "ingrediente" 材料/"pare + 接続法"

~ そうです/"distillato" 蒸留酒

/"caratteristica" 機能/"pasticcere" パ

ティシエ/"edizione limitata" 限定

イタリア語のクイズ (3/7)

今週 **"pare (che) + 接続法"** という表現について勉強しましょう。意味は"~そうです"

で、**"sembra (che) + 接続法"** という表現と同じになります。**"pare"** の後に直接動詞

を入れたら **"che"** を入れても入れなくても意味は変わりませんが、**"pare"** の後に主語

があれば **"che"** は必要になりますので注意してください。この表現に慣れるために、次のフレーズに入れてみてください。たとえば: Il treno è in ritardo. = **Pare che** il

treno **sia** in ritardo. ("**pare**" の後に **"il treno"** がありますので、**"che"** は必要になります。)または: Piove tutto il giorno. = **Pare piova** tutto il giorno. ("**pare**" の後に

直接に **"piova"** という動詞をいれますので、**"che"** は必ずしも必要じゃなくて、入れても入れなくても意味は変わりません)

1 - Negli ultimi anni in Italia sono aumentate le tasse.

2 - Sono arrivati in ritardo al lavoro perché lungo la strada c'è stato un

grosso incidente.

3 - Hanno cucinato diversi piatti per la festa in programma domani.

4 - In inverno i gatti preferiscono stare al caldo in casa.

5 - In inverno i cani amano giocare fuori anche se fa freddo o nevicata.

6 - In quell'azienda lo stipendio è alto ma i turni di lavoro sono massacranti. ("massacrante" とても大変)

7 - Quel computer va per la maggiore perché è economico e funziona bene.

★★★

先週の問題の答え

1 - Le automobili giapponesi **vanno per la maggiore** perché consumano poco, sono resistenti e hanno un bel design.

2 - La cucina italiana **va per la maggiore** in tutto il mondo perché è buona e semplice.

3 - In estate le località di mare **vanno per la maggiore**.

4 - In inverno invece **vanno per la maggiore** le località di montagna dove si può sciare.

5 - Recentemente tra i giovani italiani **vanno per la maggiore** le canzoni inglesi o americane.

6 - La cucina giapponese **va per la maggiore** in Italia perché è buona e sana.

7 - Gli smartphone **vanno per la maggiore** non solo tra i giovani ma anche tra gli adulti perché possono essere molto utili sul lavoro.

有名なイタリア人163)

Ray Lovelock

Nato a Roma nel 1950, è stato un noto attore italiano. La madre era originaria di Roma mentre il padre era inglese, per questa ragione in nome e il cognome sono di chiara origine anglosassone. Ciò nonostante, avendo

sempre vissuto a Roma, la sua madrelingua era l'italiano.



ローマ出身の役者です。お母さんはイタリア人で、お父さんはイギリス人なので名前と苗字はイタリアっぽくないですが、彼はずっとローマに住んでいましたので母語はイタリア語です。

Nei polizieschi anni '70

Negli anni '70 in Italia andavano per la maggiore i film polizieschi. Ray Lovelock ha fatto parte del cast in diverse pellicole di quel genere tanto che è diventato molto famoso tra gli appassionati del genere. I polizieschi italiani degli anni '70 sono sicuramente molto interessanti, pertanto, qualora ne abbiate l'occasione, vi consigliamo di guardarli.

70年代にイタリアの映画ではスリラーが大人気でした。レイ・ラブロックはその時の映画によく出たりしましたので、スリラー映画が大好きな人のあいだで有名になり、今も彼のファンが多いです。70年代のイタリアのスリラーはとても面白くて、ネットで簡単に見る事が出来ますので、もし機会があればぜひ見てください。イタリア語の勉強になりますし。

"origine" 出身/"madrelingua" 母語
/"andare per la maggiore" 人気である

若者のイタリア語(34)

39 今日"andare a ruba"という表現の紹介します。普通、お店の商品に対して使いますが、意味は"大人気、飛ぶように売れる"になります。たとえば: In quella panetteria la baguette va a ruba. = あのパン屋のバゲットは大人気です。

イタリア語を学習するなら:

九段アカデミーでは下記のシステムを紹介

- (1) 個人もグループレッスンも
- (2) インターネットによる自宅学習
- (3) Eメールによる作文添削・文法学習・読解学習・リスニング学習

生活スタイルに合わせた学習が可能

お問い合わせは、**九段アカデミー**

102-0074 東京都千代田区九段南4丁目5-14

ジェネシス九段南ビル4F

TEL: 03 (3265) 6368

FAX: 03 (3265) 6368

<http://www.kudanacademy.com>

2010年10月1日 発行人 中原 進

発行者: 九段アカデミー 出版部

購読: 半年分12部送料込み2,160円

希望の方は、info@kudanacademy.comへ

"Settimanale KUDAN"購読希望と書いて、

お申込下さい。

編集後記: 今回は、このII Settimanaleの執筆

者である、Federico氏が書いているように、

イタリアがワールドカップに出ないという

のが大ニュースになりました。過去4

回優勝し、毎回の常連の一つの国。そして

イタリアでスポーツといえばまずサッカー

ですから、このことはイタリアではと

てもショックだったと思います。観客の目

も肥えていますから、弱いイタリアは、通

常大ブーイングです。おそらく組み合わせ

運や、試合に運がなかったことを嘆くより

も、大金を貰っているプロサッカー選手に

対する、風当たりが相当強いだろうと推

測します。イタリアがWCに出ないのは、

これで史上3回目になります。世界ランク

15位(恐らくこのランキングではイタリア

人は不満でしょうが)。他に強豪国とし

ては、チリ(9位)、ウエールズ(14位)、

オランダ(29位)などが出場を逃してい

ます。日本は42位ですが、堂々出場です。

あまり大口を叩かないで、謙虚に勝ってい

くことを密かに期待しております。来年6

月ロシアで開催されます。